

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort 7

I. WISSENSCHAFLICHE BEITRÄGE

HANA BERGEROVÁ: Emotionswortschatz: (lerner)lexikographisch und korpuslinguistisch. Fallbeispiel: Kollokationen des Typs Verb + Adverb 13

EVA CIEŠLAROVÁ: SCHAM in der deutschen und der tschechischen Phraseologie 35

HERBERT J. HOLZINGER: Unikale Elemente: Eine Herausforderung für Lexikologie und Lexikografie 53

MICHAELA KAŇOVSKÁ: Leitartikel des *Mährischen Tagblatts* als Belegquelle für historische Phraseographie 67

TAMÁS KISPÁL: Lexikographie der Jugendsprache in neueren deutschen Lernerwörterbüchern 87

MARINA KULICHIKHINA/NATALIA RUBAN: Semantisches Wörterbuch der deutschen Sprache für maschinelle Sprachverarbeitungssysteme 103

JUPP MÖHRING/FRANZISKA WALLNER: Wortschatzlisten auf dem Prüfstand 119

PALOMA SÁNCHEZ HERNÁNDEZ: Zur Konzipierung eines deutsch-spanischen kombiniert onomasiologisch-semasiologisch ausgerichteten Verbwörterbuchs mit Online-Zugriff – ausgewählte Aspekte 135

MAREK SCHMIDT: Zum Informationsangebot deutscher Aussprachewörterbücher für tschechische Germanistikstudierende 157

GEORG SCHUPPENER: Nationale Sozialisten gegen das System – Die Lexik rechtsextremer Internet-Seiten 171

MARTIN ŠEMELÍK/MARIE VACHKOVÁ/VĚRA KLOUDOVÁ: Zur Erforschung und lexikographischen Erfassung der substantivierten Infinitive auf der Grundlage neuer korpusanalytischer Methoden 191

KATEŘINA ŠICHOVÁ: *Kann er ihr Hörner aufsetzen?* Zu Geschlechtsspezifik und Restriktionen von deutschen und tschechischen somatischen Phrasemen 211

JOANNA SZCZEK: *Es weihnachtet sehr...* in der Sprache – Zum Prozess der Nomination im Bereich des Kulinarischen (am Beispiel der Bezeichnungen für Weihnachtsgebäck) 237

II. REZENSIONEN

Ján Demčišák: *Queer Reading von Brechts Frühwerk.* Marburg: Tectum Verlag, 2012 (*Susanne Hochreiter*) 257

Naděžda Heinrichová/Jana Hrdličková: *Obraz druhé světové války a holocaustu v německy psané literatuře [Das Bild des Zweiten Weltkriegs und des Holocausts in der deutschsprachigen Literatur].* Červený Kostelec: Pavel Mervart, 2012 (*Jarmila Jehličková*) 259

Hana Jílková: *Farbbegriffe in den tschechischen festgeprägten Wendungen und ihre Entsprechungen im Deutschen.* Wien: Praesens Verlag, 2011 (*Kateřina Šichová*) 260

Lenka Matušková: *Vergleichssätze und Modusgebrauch (anhand ausgewählter deutscher und tschechischer Texte der Gegenwartsliteratur).* Pardubice: Univerzita Pardubice, 2012 (*Winfried Baumann*) 265

Lukáš Motyčka/Veronika Opletalová (Hrsg.): *Literarische Wanderungen durch das deutsche Olmütz.* Olomouc: Univerzita Palackého, 2012 (*Jarmila Jehličková*) 268

Uwe Quasthoff: *Wörterbuch der Kollokationen im Deutschen.* Berlin/New York: Walter de Gruyter, 2011 (*Kateřina Šichová*) 269

Kateřina Šichová: Mit Händen und Füßen reden. Verbale Phraseme im deutsch-tschechischen Vergleich. Tübingen: Julius Groos Verlag, 2013 (Jiřina Malá) 273

Lenka Vaňková et al.: Emotionalität in deutschen und tschechischen Medientexten. Ostrava: Filozofická fakulta OU, 2012 (Johannes Schwitalla) 275

III. AKTUELLE BERICHTE

Künftige Standards wissenschaftlicher Lexikographie. Europäischer Workshop an der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften in Berlin, 25.–27. März 2012 (*Marco Scheider, Christiane Unger*) 283

„Bild ist Text ist Bild. Narration und Ästhetik in der *Graphic Novel*“. Konferenz an der Universität Wien, 03.–04. Dezember 2012 (*Susanne Hochreiter, Ursula Klingeböck*) 287

Emotionalität im Text. Konferenz an der Universität Ostrava, 20.–23. Februar 2013 (*Ágnes Veszelszki*) 289

„Stiftungslehrstühle des BKM in Ost- und Mitteleuropa“. Wissenschaftliche Tagung in Olomouc, 11. April 2013 (*Veronika Opletalová*) 291

21. Franz Werfel-Tagung „Reise und Raum. Ortsbestimmungen der österreichischen Literatur“ in Wien, 26.–27. April 2013 (*Zdeněk Pecka*) 292

Englische Abstracts 295

Verzeichnis der Beiträger/innen 299

Verzeichnis der Gutachter/innen 303